

**第 273/2013 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第二十二條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、Maria Cristina Freitas Gomes da Silva擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任，自二零一三年九月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年八月二十二日

行政長官 崔世安

**第 30/2013 號行政長官公告**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年四月二十五日通過的關於科特迪瓦局勢的第2101 (2013) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

**第2101 (2013) 號決議**

安全理事會2013年4月25日第6953次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的決議和主席聲明，特別是第1880 (2009)、第1893 (2009)、第1911 (2010)、第1933 (2010)、第1946 (2010)、第1962 (2010)、第1975 (2011)、第1980 (2011)、第2000 (2011)、第2045 (2012) 和第2062 (2012) 號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作原則的重要性，

歡迎2012年3月29日秘書長特別報告 (S/2012/186)、聯合國科特迪瓦問題專家組2012年中期報告 (S/2012/766) 和2013年最後報告 (S/2013/228)，

認識到第1572 (2004) 號、第1643 (2005) 號、第1975 (2011) 號和第1980 (2011) 號決議規定的措施繼續有助於科特

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 273/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., de Maria Cristina Freitas Gomes da Silva, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

22 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2013**

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2101 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 25 de Abril de 2013, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Resolution 2101 (2013)**

**Adopted by the Security Council at its 6953rd meeting, on 25 April 2013**

*The Security Council,*

*Recalling* its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular resolutions 1880 (2009), 1893 (2009), 1911 (2010), 1933 (2010), 1946 (2010), 1962 (2010), 1975 (2011), 1980 (2011), 2000 (2011), 2045 (2012), 2062 (2012),

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of Côte d'Ivoire, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

*Welcoming* the special report of the Secretary-General dated 29 March 2012 (S/2012/186), of the 2012 midterm report (S/2012/766), and the Final 2013 report (S/2013/228), of the United Nations Group of Experts,

*Recognizing* the continued contribution to the stability in Côte d'Ivoire of the measures imposed by resolutions 1572 (2004), 1643 (2005), 1975 (2011) and 1980 (2011), and *stressing*

迪瓦的穩定，並**強調**這些措施旨在支持科特迪瓦和平進程，從而可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的所有或部分措施，

**歡迎**科特迪瓦在過去數月裏在恢復穩定局勢、處理當下的安全挑戰、推動經濟復甦、加強國際和區域合作方面取得穩定進展和成就，特別是加強了與加納和利比里亞政府的合作，

**歡迎**完成了《瓦加杜古協定》提出的選舉進程，包括最近在 6 個地區舉行了立法選舉並在全國舉行市鎮選舉，**鼓勵**政府和反對派積極攜手推行政治和解和選舉改革，確保繼續有透明的政治空間，

**關切**和解進程進展緩慢，同時**確認**所有科特迪瓦人都努力通過對話和協商促進民族和解和鞏固和平，**鼓勵**對話、真相與和解委員會完成工作，在 2013 年 9 月 30 日其任期屆滿時取得具體成果，

**繼續關切**在安全部門改革和解除武裝、復員和重返社會（復員方案）方面仍有尚未處理的挑戰，武器仍在流通，繼續嚴重威脅該國的穩定，**歡迎**這方面的積極步驟，特別是國家安全委員會認可了國家安全部門改革戰略和為復員方案設立了一個單一的權力機構，

**重申**科特迪瓦政府亟需培訓安全部隊，為其配置裝備，尤其是為警察和憲兵配置標準警用武器和彈藥，

**強調**科特迪瓦政府必須有能力對科特迪瓦境內所有公民面臨的安全威脅作出與威脅程度相稱的反應，**呼籲**科特迪瓦政府確保其安全部隊繼續致力於維護人權和適用的國際法，

**歡迎**科特迪瓦政府繼續與第 1584（2005）號決議第 7 段最初設立的專家組在第 2045（2012）號決議延長的最近一次任務期裏進行合作並**鼓勵**加強合作，

**歡迎**秘書處努力擴大和改進安全理事會附屬機構事務處專家名冊，同時銘記 S/2006/997 號主席說明提供的指南，

**關注**專家組關於非法徵稅制度擴大、檢查站和勒索事件有所增加和缺乏管制邊境的能力和資源的結論，

that these measures aim at supporting the peace process in Côte d'Ivoire with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity,

*Welcoming* the steady progress and achievements Côte d'Ivoire has made in the past months in returning to stabilization, addressing immediate security challenges, advancing economic recovery and strengthening international and regional cooperation, notably enhanced cooperation with the governments of Ghana and Liberia,

*Welcoming* the completion of the electoral cycle that originated in the Ouagadougou Accords, including the recent legislative elections in six districts and nation-wide municipal elections, and *encouraging* the government and the opposition to move positively and collaboratively towards political reconciliation and electoral reform to ensure that the political space remains open and transparent,

*Expressing* concern at the slow progress in the reconciliation process, *while acknowledging* the efforts by all the Ivorians to promote national reconciliation and to consolidate peace through dialogue and consultation, *encouraging* the Dialogue, Truth and Reconciliation Commission to complete its work and produce concrete results by 30 September 2013 when its mandate expires,

*Remaining* concerned about the unresolved challenge of security sector reform (SSR) and disarmament, demobilization and reintegration (DDR), as well as the circulation of weapons, which continue to be significant risks to the stability of the country, and *welcoming* positive steps in this direction, notably the endorsement of the national security sector reform strategy by the National Security Council and the establishment of a single authority for DDR,

*Reiterating* the urgent need for the Government of Côte d'Ivoire to train and equip its security forces, especially the police and gendarmerie with standard policing weapons and ammunition,

*Re-emphasizing* the importance of the Ivorian Government to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in Côte d'Ivoire and *calling on* the Government of Côte d'Ivoire to ensure that its security forces remain committed to upholding human rights and applicable international law,

*Welcoming* the continued cooperation of the Government of Côte d'Ivoire with the Group of Experts, originally established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2004), during the course of its last mandate renewed by resolution 2045 (2012) and *encouraging* closer cooperation,

*Welcoming* the efforts made by the Secretariat to expand and improve the roster of experts for the Security Council Subsidiary Organs Branch, bearing in mind the guidance provided by the Note of the President S/2006/997,

*Expressing* concern at the findings of the Group of Experts on the extension of an illegal taxation system, the increase in the number of checkpoints and incidents of racketeering and the lack of capacity and resources available for the control of borders,

還關注有大規模違禁販運自然資源、特別是可可、腰果、棉花、木材、黃金和鑽石的活動，從科特迪瓦非法出口或進口這些資源，

回顧關於婦女、和平與安全的第1325（2000）、第1820（2008）、第1888（2009）、第1889（2009）和第1960（2010）決議、關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）、第1882（2009）、第1998（2011）和第2068（2012）號決議以及關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）和第1894（2009）號決議，

再次堅決譴責在科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法行為，譴責一切針對平民、包括婦女、兒童、境內流離失所者和外國國民的暴力行為以及其他侵犯和踐踏人權行為，強調必須在國內法庭或國際法庭上將犯罪人繩之以法，鼓勵科特迪瓦政府繼續與國際刑事法院密切合作，

強調必須為專家組執行任務提供充足資源，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定，所有國家均應在到2014年4月30日截止的這段時期裏，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗幟或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何相關軍用物資，無論它們是否源於本國領土；

2. 回顧第1572（2004）號決議第7和第8段規定的關於軍火和有關物資的措施已被第2045（2012）號決議第2、3和4段規定的措施取代，並不再適用於提供與安全和軍事活動有關的培訓、諮詢和專門知識，也不再適用於向科特迪瓦安全部隊提供民用車輛；

3. 決定上文第1段所定措施不適用於：

(a) 專門用於支助聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）和支援聯科行動的法國部隊或專門供其使用的用品；

(b) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備；

(c) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員只為個人使用而暫時出口到科特迪瓦的防護服用品，包括防彈片背心和軍用頭盔；

(d) 事先向第1572（2004）號決議第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家的部隊

*Further expressing concern at the large-scale contraband of natural resources, in particular cocoa, cashew nuts, cotton, timber, gold and diamonds which are illegally exported from or imported into Côte d'Ivoire,*

*Recalling its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) and 1960 (2010) on women, peace and security, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) and 2068 (2012) on children and armed conflict and its resolutions 1674 (2006), 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflicts,*

*Reiterating its firm condemnation of all violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire, condemning all violence committed against civilians, including women, children, internally displaced persons and foreign nationals, and other violations and abuses of human rights, and stressing that the perpetrators must be brought to justice, whether in domestic or international courts, and encouraging the Government of Côte d'Ivoire to continue its close cooperation with the International Criminal Court,*

*Stressing the importance for the Group of Experts to be provided with the sufficient resources for the implementation of its mandate,*

*Determining that the situation in Côte d'Ivoire continues to pose a threat to international peace and security in the region,*

*Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,*

1. *Decides, for a period ending on 30 April 2014, that all States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to Côte d'Ivoire, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related materiel, whether or not originating in their territories;*

2. *Recalls that the measures on arms and related materiel, previously imposed by paragraph 7 and 8 of resolution 1572 (2004), have been replaced by paragraphs 2, 3 and 4 of resolution 2045 (2012) and no longer apply to the provision of training, advice and expertise related to security and military activities, as well as to the supplies of civilian vehicles to the Ivorian security forces;*

3. *Decides that the measures imposed by paragraph 1 above shall not apply to:*

(a) *supplies intended solely for the support of or use by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces who support them;*

(b) *supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);*

(c) *supplies of protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Côte d'Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;*

(d) *supplies temporarily exported to Côte d'Ivoire to the forces of a State which is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of*

使用的用品，採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員；

(e) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備的非致命性執法裝備，以便科特迪瓦安全部隊在維持公共秩序時做到只使用適當和相應的武力；

(f) 事先由第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會核准、向科特迪瓦安全部隊提供、僅用於支持科特迪瓦安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；

4. **決定**，在上文第1段所述期間，科特迪瓦當局應將上文第3(e)段所述物項的運送事先通知委員會，或事先請委員會批准上文第3(f)段所述物項的運送，**還決定**，運送援助的會員國也可以在通知科特迪瓦政府它準備這樣做後根據第3(e)段進行通知，並**強調**，這類通知或批准申請必須包含所有相關信息，包括用途和最終用戶、待運設備的技術規格和數量，在適用情況下還應包括供應商、擬議交貨日期、運輸方式和運送行程表等信息；

5. **敦促**科特迪瓦政府允許專家組和聯科行動在進口時和轉交最終用戶前檢查獲得豁免的物資，**強調**科特迪瓦政府在科特迪瓦境內收到軍火和相關物資時應對其加蓋標記，並進行登記，**表示願意**根據復員方案和安全部門改革的進展，考慮將通知程序擴大到所有禁運的豁免；

6. **決定**將第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的金融及旅行措施延至2014年4月30日，**還決定**將第1643 (2005) 號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施延至2014年4月30日，並願意根據實施金伯利進程的進展對措施進行審查；

7. **決定**在上文第1段所述期限結束之前，根據在全國實現穩定方面取得的進展，進一步審查上文第1、3、4段規定的措施，以便可以根據復員方案和安全部門改革、民族和解和消除有罪不罰局面的進展，進一步修改或解除剩餘的全部或部分措施；

8. **呼籲**科特迪瓦政府採取必要措施，強制執行上文第1段規定的措施，包括在國家立法框架內做出相關規定；

9. **呼籲**所有會員國，尤其是該次區域的會員國，全面執行上文第1和第6段所述措施；

its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(e) supplies of non-lethal law enforcement equipment intended to enable the Ivorian security forces to use only appropriate and proportionate force while maintaining public order, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(f) supplies of arms and other related lethal equipment to the Ivorian security forces, intended solely for support of or use in the Ivorian process of SSR, as approved in advance by the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

4. *Decides*, for the period referred to in paragraph 1 above, that the Ivorian authorities shall notify to the Committee any shipment of items referred to in paragraph 3 (e) or shall request an approval in advance to the Committee for any shipments of items referred to in paragraph 3 (f) above, *further decides* that the Member State delivering assistance may, in the alternative, make this notification pursuant to paragraph 3(e) after informing the Government of Côte d'Ivoire that it intends to do so, and *stresses* the importance that such notifications and authorisation requests contain all relevant information, including the purpose of the use and end user, the technical specifications and quantity of the equipment to be shipped and, when applicable, the supplier, the proposed date of delivery, mode of transportation and itinerary of shipments;

5. *Urges* the Government of Côte d'Ivoire to allow the Group of Experts and UNOCI access to the exempted materiel at the time of import and before the transfer to the end user takes place, *stresses* that the Government of Côte d'Ivoire shall mark the arms and related materiel when received in the territory of Côte d'Ivoire and maintain a registry of them and *expresses its willingness* to consider an extension of the notification procedure to all embargo exemptions in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR;

6. *Decides* to renew until 30 April 2014 the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and *further decides* to renew until 30 April 2014 the measures preventing the importation by any State of all rough diamonds from Côte d'Ivoire imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005), with a readiness to review measures in light of progress made towards Kimberley Process implementation;

7. *Decides* to further review the measures decided in paragraph 1, 3, 4, above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, by the end of the period mentioned in paragraph 1, with a view to possibly further modifying or lifting all or part of the remaining measures, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity;

8. *Calls upon* the Government of Côte d'Ivoire to take the necessary steps to enforce the measures imposed by paragraphs 1 above, including by incorporating relevant provisions in its national legal framework;

9. *Calls upon* all Member States, in particular those in the subregion, to fully implement the measures mentioned in paragraph 1 and 6 above;

10. **深切關注**科特迪瓦西部局勢不穩定，**歡迎並進一步鼓勵**鄰近國家的當局處理這一問題，特別是在邊境地區，包括加強監測和信息交流，協調採取行動，制訂和執行一個共同的邊境戰略，以便除其他外，協助解除邊境兩側的外國武裝分子的武裝並將其遣送回國，協助將難民遣送回國；

11. **鼓勵**聯科行動和聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在其各自任務、能力和部署區範圍內，繼續進行密切協調，分別協助科特迪瓦和利比里亞政府監測其邊境，**還歡迎**專家組與根據第1854（2008）號決議第4段任命的利比里亞問題專家小組進一步開展合作；

12. **敦促**包括鄰國境內的非法科特迪瓦武裝作戰人員在內的所有科特迪瓦非法武裝作戰人員立即放下武器，**鼓勵**聯科行動在其任務和能力範圍內和在部署區內，繼續協助科特迪瓦政府收繳和儲存這些武器並登記這些武器的所有相關信息，**還呼籲**科特迪瓦政府，包括國家委員會，根據西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》打擊擴散和非法販運小武器和輕武器行為，以確保這些武器不再有用，也不會非法擴散；

13. **歡迎**科特迪瓦政府決定批准西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》，**鼓勵**相關行為體向科特迪瓦政府提供技術援助，以執行該公約；

14. **回顧**聯科行動已獲授權，在監測軍火禁運期間酌情收繳違反第1572（2004）號決議第7段規定、並經第2045（2012）號決議第1和第2段修正的措施流入科特迪瓦的武器和任何相關物資，並酌情處置此類武器和相關物資；

15. **重申**科特迪瓦當局需要按照第1739（2007）、第1880（2009）、第1933（2010）、第1962（2010）、第1980（2011）和第2062（2012）號決議的規定，讓專家組、聯科行動和支持聯科行動的法國部隊，酌情在不進行通知的情況下，不受阻礙地查看第1584（2005）號決議第2（a）段所述裝備、地點和設施以及所有武裝安全部隊的所有武器、彈藥和相關物資，包括從上文第11或12段提及的收繳武器中發放的武器，而不論它們在何處；

16. **重申**有關採取第1980（2011）號決議第10段所述定向措施的承諾；

17. **請**所有有關國家，尤其是該次區域的有關國家，與委員會通力合作，並**授權**委員會索取它認為必要的任何進一步信息；

10. *Expresses* its deep concern about the instability in western Côte d'Ivoire, *welcomes* and *further encourages* the coordinated action by authorities from neighbouring countries to address this issue, particularly with respect to the border area, including through increasing monitoring, information sharing and conducting coordinated actions, and in developing and implementing a shared border strategy to inter al support the disarmament and repatriation of foreign armed elements on both sides of the border and the repatriation of refugees;

11. *Encourages* UNOCI and the United Nations Mission in Liberia (UNMIL), within their respective mandates, capabilities and areas of deployment, to continue to coordinate closely in assisting respectively the Governments of Côte d'Ivoire and Liberia in monitoring their border, and *welcomes* further cooperation between the Group of Experts and the Panel of Experts on Liberia appointed pursuant to paragraph 4 of resolution 1854 (2008);

12. *Urges* all illegal Ivorian armed combatants, including in neighbouring countries, to lay down their arms immediately, *encourages* UNOCI, within its mandate and limits of capabilities and areas of deployment, to continue to assist the Government of Côte d'Ivoire in collecting and storing the arms and registering all relevant information related to those arms and further *calls upon* the Government of Côte d'Ivoire, including the National Commission to fight against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, to ensure that those arms are neutralized or not illegally disseminated, in accordance with the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials;

13. *Welcomes* the decision by the Government of Côte d'Ivoire to ratify the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials and *encourages* relevant actors to provide technical assistance to the Government of Côte d'Ivoire towards its implementation;

14. *Recalls* that UNOCI, within the monitoring of the arms embargo, is mandated to collect, as appropriate, arms and any related materiel brought into Côte d'Ivoire in violation of the measures imposed by paragraph 7 of resolution 1572 (2004) as amended by paragraph 1, 2 of resolution 2045 (2012), and to dispose of such arms and related materiel as appropriate;

15. *Reiterates* the necessity for the Ivorian authorities to provide unhindered access to the Group of Experts, as well as UNOCI and the French forces which support it, to equipment, sites and installations referred to in paragraph 2 (a) of resolution 1584 (2005), and to all weapons, ammunition and related materiel of all armed security forces, regardless of location, including the arms issued from the collection referred to in paragraph 11 or 12 above, when appropriate without notice, as set out in its resolutions 1739 (2007), 1880 (2009), 1933 (2010), 1962 (2010), 1980 (2011) and 2062 (2012);

16. *Reiterating* its commitment to impose targeted measures as expressed in paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

17. *Requests* all States concerned, in particular those in the subregion, to cooperate fully with the Committee, and *authorizes* the Committee to request whatever further information it may consider necessary;

18. **決定**將第1727 (2006) 號決議第7段規定的專家組任期延長至2014年4月30日，並**請**秘書長採取必要措施支持專家組的行動；

19. **請**專家組至遲於2013年10月15日向委員會提交中期報告，並在任務期結束前30天通過委員會向安全理事會提交最後報告，說明上文第1段、第1572 (2004) 號決議第9和11段、第1643 (2005) 號決議第6段、第1975 (2011) 號決議第12段和第1980 (2011) 號決議第10段規定的措施的執行情況，並就此提出建議；

20. **決定**第1727 (2006) 號決議第7 (e) 段提及的專家組報告可酌情列入與委員會可能增列第1572 (2004) 號決議第9和11段及第1980 (2011) 號決議第10段所述個人和實體有關的信息和建議，還**回顧**制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟說明監察機制方法標準的第21、22和23段；

21. **請**秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

22. **又請**法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、在可能時由專家組審查過的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

23. **又請**金伯利進程證書制度和其他有關國家和國際機構與專家組和並與專家組查詢參與科特迪瓦鑽石的生產、貿易和非法出口的個人和網路的工作，密切合作，以便定期交流信息，並通過委員會，酌情向安全理事會通報這些事項的情況，還決定延長第1893 (2009) 號決議第16和17段規定的在金伯利進程協調下為科學研究目的獲取毛坯鑽石享有的豁免；

24. **敦促**科特迪瓦當局執行在科特迪瓦採用金伯利進程最低要求的行動計劃，並**鼓勵**科特迪瓦當局繼續與金伯利進程證書制度密切合作，對科特迪瓦毛坯鑽石交易內部控制系統進行審查和評估，並對科特迪瓦的潛在鑽石資源和生產能力進行全面地質研究，以便可以根據上文第6段酌情修改或解除第1643 (2005) 號決議第6段規定的措施；

25. **鼓勵**科特迪瓦當局參加經合發組織主持的關於受衝突影響地區和高風險地區礦產的負責任供應鏈的盡責調查準則的

18. *Decides* to extend the mandate of the Group of Experts as set out in paragraph 7 of resolution 1727 (2006) until 30 April 2014 and *requests* the Secretary-General to take the necessary measures to support its action;

19. *Requests* the Group of Experts to submit a midterm report to the Committee by 15 October 2013 and to submit a final report as well as recommendations to the Security Council through the Committee 30 days before the end of its mandated period, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 1 above, 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005), paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

20. *Decides* that the report of the Group of Experts, as referred to in paragraph 7 (e) of resolution 1727 (2006) may include, as appropriate, any information and recommendations relevant to the Committee's possible additional designation of the individuals and entities described in paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011) and further *recalls* the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

21. *Requests* the Secretary-General to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by UNOCI and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

22. *Requests* also the French Government to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by the French forces and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

23. *Requests* also the Kimberley Process and other appropriate national and international agencies to work in close cooperation with the Group of Experts and its enquiries concerning the individuals and networks involved in the production, trading and illicit export of diamonds from Côte d'Ivoire, to exchange information on a regular basis, and to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, on such matters, and further *decides* to renew the exemptions set out by paragraph 16 and 17 of resolution 1893 (2009) with regard to the securing of samples of rough diamonds for scientific research purposes coordinated by the Kimberley Process;

24. *Urges* the Ivorian authorities to implement its action plan to enforce the Kimberley Process minimum requirements in Côte d'Ivoire and *further encourages* them to continue to work closely with the Kimberley Process Certification Scheme to conduct a review and assessment of Côte d'Ivoire's internal controls system for trade in rough diamonds and a comprehensive geologic study of Côte d'Ivoire's potential diamond resources and production capacity, with a view to possibly modifying or lifting, as appropriate, the measures imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005) in accordance with paragraph 6 above;

25. *Encourages* the Ivorian authorities to participate in the OECD-hosted implementation programme with regard to the

執行方案，同國際組織進行接觸，以便借鑒其他舉措的經驗教訓和那些有或正面臨相同手工採礦問題的國家的經驗教訓；

26. 呼籲科特迪瓦當局採取必要措施，解散非法徵稅網絡，包括進行相關的詳細調查，在全國各地減少檢查站數目和防止勒索事件，還呼籲當局採取必要步驟，繼續重建和加強有關機構，加快在科特迪瓦北部、西部和東部部署海關和邊境管制官員；

27. 請專家組評估該區域這些邊境措施和管制的效力，鼓勵所有鄰國注意到科特迪瓦在這方面做出的努力，鼓勵聯科行動在任務規定範圍內，繼續協助科特迪瓦當局恢復海關和邊境管制的正常運作；

28. 敦促所有國家、聯合國相關機構和其他組織及有關各方與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的上文第1、2和3段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段和第1975（2011）號決議第12段規定的措施可能受到違反的信息，還請專家組酌情與所有政治行為體協調其活動；

29. 請負責兒童與武裝衝突問題秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題秘書長特別代表根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段的規定，繼續與委員會分享相關信息；

30. 為此，還敦促科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

– 專家組成員的安全；

– 專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

31. 決定繼續積極處理此案。

### 第 31/2013 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一三年三月十四日通過的關於利比亞局勢的第2095（2013）號決議的中文及英文正式文本。

二零一三年八月十三日發佈。

行政長官 崔世安

due diligence guidelines for responsible supply chains of minerals from conflict-affected and high-risk areas and to reach out to international organizations with a view to taking advantage of lessons learned from other initiatives and countries that have and are confronting similar issues on artisanal mining;

26. *Calls upon* the Ivorian authorities to take the necessary measures to dismantle the illegal taxation networks, including by undertaking relevant and thorough investigations, reduce the number of checkpoints and prevent incidents of racketeering throughout the country and *further calls upon* the authorities to take the necessary steps to continue to re-establish and reinforce relevant institutions and to accelerate the deployment of customs and border control officials in the North, West and East of the country;

27. *Asks* the Group of Experts to assess the effectiveness of these border measures and control in the region, *encourages* all neighbouring States to be aware of Ivorian efforts in that regard and *encourages* UNOCI, within its mandate, to continue its assistance to Ivorian authorities in the re-establishment of normal customs and border control operation;

28. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other organizations and interested parties, to cooperate fully with the Committee, the Group of Experts, UNOCI and the French forces, in particular by supplying any information at their disposal on possible violations of the measures imposed by paragraphs 1, 2 and 3 above, paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), and *further requests* the Group of Experts to coordinate its activities as appropriate with all political actors;

29. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative of the Secretary-General for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

30. *Urges* further in this context that all Ivorian parties and all States, particularly those in the region, ensure:

– the safety of the members of the Group of Experts;

– unhindered access by the Group of Experts, in particular to persons, documents and sites in order for the Group of Experts to execute its mandate;

31. *Decides* to remain actively seized of the matter.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2013

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2095 (2013), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Março de 2013, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 13 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.